

Rapport d'inspection médicale.

PRISON DE Kibungu
District de Kuanda

Territoire de
Province de

I. — ETAT SANITAIRE DES DETENUS.

NOMBRE DE DETENUS EXAMINES 61 dont 32 aliénés.

NOMBRE DE DETENUS RECONNUS APTES :

à tous les travaux 29

aux travaux semi-lourds

aux travaux légers

inaptes totalement

KIBUNGO



AFFECTIONS DONT UNE MENTION SPECIALE DOIT ETRE FAITE :

(nature - causes probables - nombre malades atteints - mesures prophylactiques ordonnées, etc.)

MALADES GRAVES DONT IL CONVIENT DRAIT DE PREVOIR LA LIBERATION

(Noms - nature maladie)

1. Sempandu	10. Mubakareke	19. Mtunta
2. Rugiracyane	11. Mubaba	20. Kundabanyanga
3. Nyandagara	12. Mwarozwa	21. Mukagacherebuka

ALIENES - (nom - traitement ordonné - nécessité de la détention - durée séjour en prison - y a-t-il amélioration ?)

4. Mshoma	13. Mubari	22. Wirakabano	23. Uzet Munda
5. Minda	14. Mutya	23. Kasatsi	29. Rubungu
6. Gacana	15. Kaboyi	24. Kigali	30. Mwaru-shya
7. Mutibibi	16. Kambwe	25. Mwaru	31. Baganaye
8. Mwaru	17. Mwaru	26. Mwaru	32. Mwaru
9. Mwaru	18. Mwaru	27. Mwaru	

Les NOURRISSONS accompagnant leur mère détenue reçoivent-ils la nourriture et les soins appropriés ? Mesures à prendre éventuellement.

II. — HYGIENE DES LOCAUX.

DORTOIRS : Propres

CUISINE : Une armoire est installée pour les cuisiniers.-

LATRINE ET FOSSE : Propres

GOUR ET DEPENDANCES : Propres

III. — NOURRITURE DES DETENUS.

Observations éventuelles - améliorations souhaitables, etc.

Nourriture: Des légumes (tomates, poireaux, céleris) ont pu être obtenus et améliorent la ration des détenus.-

IV. — RATION JOURNALIERE: d'un prisonnier.-

Vieille	148	grs per homme/jour à partir du 1/
Haricots secs	237,14	" " " "
Agile de palme	55,71	" " " "
Farine de manioc	437,14	" " " "
Tea	15	" " " "
Légumes	237,14	" " " "

T.S.V.P.

IV. — EQUIPEMENTS DES DETENUS.

COUVERTURE : Une par intéressé.-
COUCHETTE : Planches.-
VETEMENTS : Un capot et une vareuse par intéressé.-

CONCLUSIONS, REMARQUES, PROPOSITIONS D'ORDRE GENERAL

La la cellule a été fournie en suffisance,
assurant une bonne hygiène des locaux.-

H

A Kibanga, le 20 / 4 / 57

(qualité et signature)

Le Secrétaire de Secteur
Dr. M. DUBOIS.

[Signature]

Transmis à Monsieur l'Administrateur du Territoire de
Kibanga.-

Le Médecin,

[Signature]

N° 1123 / Ind. 3/02.

Vu et transmis à Monsieur le Commissaire de District à

OBSERVATIONS.

[Signature]

Date, 2-5-57

L'Administrateur de Territoire,

N. P. Unit.

[Signature]

Vu et transmis à Monsieur le Gouverneur de la Province
de

OBSERVATIONS.

Date,

Le Commissaire de District,

Vu et transmis à Monsieur le Directeur des Services
Pénitentiaires du Gouvernement Général,
Building Administratif KALINA-LEO.

Date,

Le Gouverneur de la Province,

just. 5/03

N° 170 Alys.

Rapport d'inspection médicale.

PRISON DE Kibungu
District de Ruanda

Territoire de Kibungu
Province de Ruanda-Urwu

I. — ETAT SANITAIRE DES DETENUS.

NOMBRE DE DETENUS EXAMINES : 77 dont 32 aliènes.-

NOMBRE DE DETENUS RECONNUS APTES :

à tous les travaux 45
aux travaux semi-lourds
aux travaux légers
inaptes totalement

AFFECTIONS DONT UNE MENTION SPECIALE DOIT ETRE FAITE :

(nature - causes probables - nombre malades atteints - mesures prophylactiques ordonnées, etc.)

MALADES GRAVES DONT IL CONVIENT DRAIT DE PREVOIR LA LIBERATION

(Noms - nature maladie)

1. Serpundu	10. Mibakeroke	19. Munda
2. Rugiracvane	11. Mashuba	20. Mundebeantanga
3. Nyandagara	12. Menerera	21. Mukasherebuka

ALIENES - (nom - traitement ordonné - nécessité de la détention - durée séjour en prison - y a-t-il amélioration ?)

4. Mahara.-	13. Mubari	22. Mwirakabano	31. Mubangura
5. Mondo	14. Mubavu	23. Mucasi	32. Mubaresura
6. Casana	15. Kabovi	24. Kicali	33. Madapfuro
7. Matibibi	16. Mucamba	25. Mucalile	34. Mubaresura.-
8. Mariabo	17. Mubakurana	26. Mubakurira	
9. Mubampagaze	18. Mubumakurari	27. Mucirave	

Les NOURRISSONS accompagnant leur mère détenue reçoivent-ils la nourriture et les soins appropriés ? Mesures à prendre éventuellement.

II. — HYGIENE DES LOCAUX.

DORTOIRS Propres
CUISINE Un évier est installé pour les cuisiniers.-
LATRINE ET FOSSE Propres.-
GOUR ET DEPENDANCES Propres.-

III. — NOURRITURE DES DETENUS.

Observations éventuelles - améliorations souhaitables, etc.

Nourriture (Feuille)

Les légumes, inexistants dans le pays, sont remplacés par des bananes: celles-ci constituent aussi les seules fruits de la ration normale c.à.d. 357,14 grs., une fois décortiquée elles perdent d'ailleurs à peu près la moitié de leur poids ration journalière d'un prisonnier:

Viande	145	grs par homme/jour à partir du
Haricots ou pois	357,14	" " 1/1/77.-
Huile de palme	55,71	" "
Farine de manioc	457,14	" "
Sel	15	" "
Légumes	357,14	" "

T.S.V.P.

IV. — EQUIPEMENTS DES DETENUS.

COUVERTURE Une par intéressé.-

COUCHETTE Planches.-

VETEMENTS Un capotula et une vareuse par intéressé.-

CONCLUSIONS, REMARQUES, PROPOSITIONS D'ORDRE GENERAL

-La quantité de créoline mise à la disposition de la prison est nettement insuffisante; la présence des ~~autres~~ nécessite un nettoyage des dortoirs 2 fois par jour à la créoline (présence de matières fécales); pour cela: 1/2 litre de créoline par jour serait indispensable.-

A Kibungu le 2 Avril 1957

(qualité et signature)
Le Médecin du Secteur
Dr. W. DUPONT.,

Médecin des Hôpitaux Assistant.-

Transmis à Monsieur l'Administrateur du Territoire de
Kibungu.-

Le Médecin,

N°895/Just.3.02/P.

Vu et transmis à Monsieur le Commissaire de District à
KIBUNGU.

OBSERVATIONS.

Demande l'envoi de créoline comme indiqué à la note
du Médecin Inspecteur.-

Date, 9 avril 1957

L'Administrateur de Territoire,
M. F. F. F.

Vu et transmis à Monsieur le Gouverneur de la Province
de

OBSERVATIONS.

Date, _____
Le Commissaire de District,

Vu et transmis à Monsieur le Directeur des Services
Pénitentiaires du Gouvernement Général,
Building Administratif KALINA-LEO.

Date, _____

Le Gouverneur de la Province,

Rapport d'inspection médicale.

PRISON DE Kibungu
District de Kibungu

Territoire de Kibungu
Province de Kibungu-Kundi

I. — ETAT SANITAIRE DES DETENUS.

NOMBRE DE DETENUS EXAMINES 75 dont 45 aliénés.-

NOMBRE DE DETENUS RECONNUS APTES :

à tous les travaux 39
aux travaux semi-lourds
aux travaux légers 1
inaptes totalement

AFFECTIONS DONT UNE MENTION SPECIALE DOIT ETRE FAITE :

(nature - causes probables - nombre malades atteints - mesures prophylactiques ordonnées, etc.)

MALADES GRAVES DONT IL CONVIENT D'AVOIR LA LIBERATION

(Noms - nature maladie)

Le nommé Ali GADAMA atteint de cardiopathie, doit être exempté de travaux lourds.-

1. Mubikanga	10. Mubikanga	19. Mubikanga	28. Mubikanga
2. Mubikanga	11. Mubikanga	20. Mubikanga	29. Mubikanga
3. Mubikanga	12. Mubikanga	21. Mubikanga	30. Mubikanga
4. Mubikanga	13. Mubikanga	22. Mubikanga	31. Mubikanga
5. Mubikanga	14. Mubikanga	23. Mubikanga	32. Mubikanga
6. Mubikanga	15. Mubikanga	24. Mubikanga	33. Mubikanga
7. Mubikanga	16. Mubikanga	25. Mubikanga	34. Mubikanga
8. Mubikanga	17. Mubikanga	26. Mubikanga	35. Mubikanga
9. Mubikanga	18. Mubikanga	27. Mubikanga	

ALIENES - (nom - traitement ordonné - nécessité de la détention - durée séjour en prison - y a-t-il amélioration ?)

Les NOURRISSONS accompagnant leur mère détenue reçoivent-ils la nourriture et les soins appropriés ? Mesures à prendre éventuellement.

II. — HYGIENE DES LOCAUX.

DORTOIRS Propreté relative
CUISINE Propre
LATRINE ET FOSSE Par manque d'eau, les .C. sont fermés et remplacés par /des fosses provisoires.-
GOUR ET DEPENDANCES Propres.-

III. — NOURRITURE DES DETENUS.

Observations éventuelles -, améliorations souhaitables, etc.

action type travailleur ordinaire.-

IV. - EQUIPEMENTS DES DETENUS.

COUVERTURE : Une par intéressé.-
COUCHETTE : Planches.-
VETEMENTS : Un capotula et une vareuse par intéressé.-

CONCLUSIONS, REMARQUES, PROPOSITIONS D'ORDRE GENERAL

Kibungu 31 /1/1957.- //
A le 19
Le Médecin de Secteur
Dr. W. DUPONT. (qualité et signature)
Médecin des Hôpitaux Assistant.-

Transmis à Monsieur l'Administrateur du Territoire de
Kibungu.-

Le Médecin,

P 224/Just.3/02/7. Vu et transmis à Monsieur le Commissaire de District à
Ngili.-

OBSERVATIONS.

La distribution d'eau allant fonctionner
sous peu le ravitaillement ne sera plus un
problème et les latrines pourront fonctionner
normalement.-

Date, Kibungu, le 1er février 1957.-
L'Administrateur de Territoire,
H. P. P.

Vu et transmis à Monsieur le Gouverneur de la Province
de

OBSERVATIONS.

Date,
Le Commissaire de District,

Vu et transmis à Monsieur le Directeur des Services
Pénitentiaires du Gouvernement Général,
Building Administratif KALINA-LEO.

Date,
Le Gouverneur de la Province,

Rapport d'inspection médicale.

PRISON DE Kibungu
District de Kibungu

Territoire de Kibungu
Province de Kuanza

I. — ETAT SANITAIRE DES DETENUS.

NOMBRE DE DETENUS EXAMINES 69 dont 32 aliénés.

NOMBRE DE DETENUS RECONNUS APTES : Tous détenus aptes.

à tous les travaux 32 aliénés

aux travaux semi-lourds

aux travaux légers

inaptes totalement

AFFECTIONS DONT UNE MENTION SPECIALE DOIT ETRE FAITE :

(nature - causes probables - nombre malades atteints - mesures prophylactiques ordonnées, etc.)

MALADES GRAVES DONT IL CONVIENT DRAIT DE PREVOIR LA LIBERATION

(Noms - nature maladie)

1. Ngirebambizi	11. Mubari	21. Kigali	31. Mubeshobubuka
2. Cassara	12. Mubari	22. Mubeshobubuka	
3. Ngaramba	13. Mubari	23. Mubeshobubuka	
4. Mubeshobubuka	14. Mubari	24. Mubeshobubuka	
5. Mubeshobubuka	15. Mubari	25. Mubeshobubuka	
6. Mubeshobubuka	16. Mubari	26. Mubeshobubuka	
7. Mubeshobubuka	17. Mubari	27. Mubeshobubuka	
8. Mubeshobubuka	18. Mubari	28. Mubeshobubuka	
9. Mubeshobubuka	19. Mubari	29. Mubeshobubuka	
10. Mubeshobubuka	20. Mubari	30. Mubeshobubuka	

ALIENES - (nom - traitement ordonné - nécessité de la détention - durée séjour en prison - y a-t-il amélioration ?)

Les NOURRISSONS accompagnant leur mère détenue reçoivent-ils la nourriture et les soins appropriés ? Mesures à prendre éventuellement.

Les NOURRISSONS accompagnant leur mère détenue reçoivent-ils la nourriture et les soins appropriés ? Mesures à prendre éventuellement.

II. — HYGIENE DES LOCAUX.

DORTOIRS : La propreté est relative mais chez les aliénés ne peut être / meilleur étant données les conditions.

CUISINE : Propre.

LATRINE ET FOSSE : Propre.

GOUR ET DEPENDANCES : Propre.

III. — NOURRITURE DES DETENUS.

Observations éventuelles - améliorations souhaitables, etc. Action: type travailleur ordinaire.

IV. - EQUIPEMENTS DES DETENUS.

COUVERTURE : Une par intéressée .-
COUCHETTE : Planches.-
VETEMENTS : Un capotula et une vareuse par intéressée.-

CONCLUSIONS, REMARQUES, PROPOSITIONS D'ORDRE GENERAL

Les conditions d'hébergement des aliénés sont en dehors de toute règle d'arrière les locaux n'étant pas adaptés à ce rôle.-

A Kibungu le 27/12/56 19

Le Médecin (signature)
Dr. W. DUPONT.

Médecin des Hôpitaux Assistant.-

Transmis à Monsieur l'Administrateur du Territoire de
Kibungu.-

Le Médecin,

N° 4 / JUST. 3.03/7.-

Vu et transmis à Monsieur le Commissaire de District à

KIGALI.-

OBSERVATIONS.

Les conditions d'hébergement ne pourraient être meilleures compte tenu des locaux dont dispose la prison. Les modifications acceptées pour 1957 amélioreront déjà considérablement les conditions actuelles. J'introduirai en prévisions budgétaires 1958 de nouvelles propositions d'aménagement en vue de donner aux hébergés une existence meilleure.-

Date, Kibungu, le 2 janvier 1957.-

L'Administrateur de Territoire,
H. FOUET.-

Vu et transmis à Monsieur le Gouverneur de la Province
de

OBSERVATIONS.

Date,

Le Commissaire de District,

Vu et transmis à Monsieur le Directeur des Services
Pénitentiaires du Gouvernement Général,
Building Administratif KALINA-LEO.

Date,

Le Gouverneur de la Province,

Rapport d'inspection médicale.

no 491/Hyg

PRISON DE KIBUNGU

Territoire de Kibungu

District de Ruanda

Province de Ruanda-Urundi

I. — ETAT SANITAIRE DES DETENUS.

NOMBRE DE DETENUS EXAMINES 66 dont 19 aliénés.-

NOMBRE DE DETENUS RECONNUS APTES :

à tous les travaux 42
aux travaux semi-lourds 4
aux travaux légers 1
inaptes totalement 19 aliénés.-

AFFECTIONS DONT UNE MENTION SPECIALE DOIT ETRE FAITE :

(nature - causes probables - nombre malades atteints - mesures prophylactiques ordonnées, etc.)

MALADES GRAVES DONT IL CONVIENDRAIT DE PREVOIR LA LIBERATION

(Noms - nature maladie)

ALIENES - (nom - traitement ordonné - nécessité de la détention - durée séjour en prison - y a-t-il amélioration ?)

1°/ Rutebuka guéri, a été libéré.-

2°/ Ndondo

3°/ Mubabanyanga

4°/ Ntutu

5°/ Ngirabakunzi

6°/ Rubangura

7°/ Butuyu

8°/ Mahema

9°/ Kiceli

10°/ Gasena

11°/ Rusetsi

12°/ Rwarinda

13°/ Ganyana

14°/ Ntahompazaze

15°/ Utazirubanda

16°/ Ntabarushya

17°/ Habarugira

18°/ Gasirave

19°/ Ndiramparukwe

20°/ Uzamukunda.-

Les NOURRISSONS accompagnant leur mère détenue reçoivent-ils la nourriture et les soins appropriés ? Mesures à prendre éventuellement.

Pas de nourrissons

II. — HYGIENE DES LOCAUX.

DORTOIRS Une fenêtre supplémentaire devrait être placée dans le dortoir

CUISINE Propre des aliénés hommes.-

LATRINE ET FOSSE Huit compartiments.- propres.-

GOUR ET DEPENDANCES Propres

III. — NOURRITURE DES DETENUS.

Observations éventuelles - améliorations souhaitables, etc.

Ration : type travailleur ordinaire.

Faire le centre d'air
Voir la permission libérée
tout en faisant ; dans ce cas
inutile de faire la permission
permettre mais élargir la permission
de l'air avec. Par là.

T.S.V.P.

IV. — EQUIPEMENTS DES DETENUS.

COUVERTURE	Une par intéressé.-
COUCHETTE	Planches
VETEMENTS	Un capitula et une vareuse, par intéressé.-

CONCLUSIONS, REMARQUES, PROPOSITIONS D'ORDRE GENERAL

Le mur de séparation prévu entre les aliénés hommes et femmes a été construit.

A le 19

(qualité et signature)

Kibungu 29 juin 56

Le Médecin de Secteur

Transmis à Monsieur l'Administrateur du Territoire de Kibungu

le 29/6/56

Médecin des Hôpitaux Assistant.-

Le Médecin,

[Signature]

Vu et transmis à Monsieur le Commissaire de District à

OBSERVATIONS.

Date,

L'Administrateur de Territoire,

Vu et transmis à Monsieur le Gouverneur de la Province

de

OBSERVATIONS.

Date,

Le Commissaire de District,

Vu et transmis à Monsieur le Directeur des Services
Pénitentiaires du Gouvernement Général,
Building Administratif KALINA-LEO.

Date,

Le Gouverneur de la Province,

Rapport d'inspection médicale.

826 102.

PRISON DE KIA NGU
District de Quang

Territoire de Kia Ngan
Province de Quang Nam

I. — ETAT SANITAIRE DES DETENUS.

NOMBRE DE DETENUS EXAMINES 90 dont 14 aliéné

NOMBRE DE DETENUS RECONNUS APTES :

à tous les travaux 47
aux travaux semi-lourds
aux travaux légers 9
inaptes totalement

AFFECTIONS DONT UNE MENTION SPECIALE DOIT ETRE FAITE :

(nature - causes probables - nombre malades atteints - mesures prophylactiques ordonnées, etc.)

Neuf cas de blennorrhagies dans 4 femmes.
Il a été demandé par le médecin de renforcer la surveillance et d'établir tout rapport entre les aliénés hommes et les aliénées femmes.

MALADES GRAVES DONT IL CONVIENT DRAIT DE PREVOIR LA LIBERATION

(Noms - nature maladie)

11. <u>...</u>	12. <u>...</u>	13. <u>...</u>
14. <u>...</u>	15. <u>...</u>	16. <u>...</u>
17. <u>...</u>	18. <u>...</u>	19. <u>...</u>
20. <u>...</u>	21. <u>...</u>	22. <u>...</u>

ALIENES - (nom - traitement ordonné - nécessité de la détention - durée séjour en prison - y a-t-il amélioration ?)

11. <u>...</u>	12. <u>...</u>	13. <u>...</u>
14. <u>...</u>	15. <u>...</u>	16. <u>...</u>
17. <u>...</u>	18. <u>...</u>	19. <u>...</u>
20. <u>...</u>	21. <u>...</u>	22. <u>...</u>

Les NOURRISSONS accompagnant leur mère détenue reçoivent-ils la nourriture et les soins appropriés ? Mesures à prendre éventuellement.

II. — HYGIENE DES LOCAUX.

DORTOIRS Les dortoirs sont bien éclairés, ventilés, les lits sont propres.
CUISINE Propre, bien équipée.
LATRINE ET FOSSE Propre, bien entretenue.
GOUR ET DEPENDANCES Propres.

III. — NOURRITURE DES DETENUS.

Observations éventuelles - améliorations souhaitables, etc.

IV. - EQUIPEMENTS DES DETENUS.

COUVERTURE Une par intéressé.-
COUCHETTE Planches.-
VETEMENTS Un capota et une vareuse par intéressé.-

CONCLUSIONS, REMARQUES, PROPOSITIONS D'ORDRE GENERAL
Voir rapport mois d'Août.-

A Kibungu, le 31/10/ 1956
(qualité et signature) Le Médecin de
Dr. A. DETHIS.
Médecin des Indigènes Assistés

Transmis à Monsieur l'Administrateur du Territoire de
Kibungu

Le Médecin,
[Signature]

IP 1924/JUST/3.02/P/ Vu et transmis à Monsieur le Commissaire de District à
KICALI.-

OBSERVATIONS.

La fenêtre supplémentaire sera placée au cours des transformations qui vont avoir lieu.
En ce qui concerne les contacts entre détenus, il existe un mur de séparation de 2m. de haut et une porte cadénassée entre les 2 cours intérieures. Il est possible que la maladie renseignée ait été introduite par les derniers aliénés entrés en détention.-

Date, Kibungu, 14 2 novembre 1956

L'Administrateur de Territoire,
POUET.-
[Signature]

Vu et transmis à Monsieur le Gouverneur de la Province
de

OBSERVATIONS.

Date,

Le Commissaire de District,

Vu et transmis à Monsieur le Directeur des Services
Pénitentiaires du Gouvernement Général,
Building Administratif KALINA-LEO.

Date,

Le Gouverneur de la Province,

Rapport d'inspection médicale.

N° 469 1878.-

PRISON DE Kibungu
District de Ruanda

Territoire de Kibungu
Province de Ruanda-Urundi

I. — ETAT SANITAIRE DES DETENUS.

NOMBRE DE DETENUS EXAMINES 74 dont 15 aliénés.-

NOMBRE DE DETENUS RECONNUS APTES :

à tous les travaux 33

aux travaux semi-lourds

aux travaux légers 6

inaptes totalement 15 aliénés.-

AFFECTIONS DONT UNE MENTION SPECIALE DOIT ETRE FAITE :

(nature - causes probables - nombre malades atteints - mesures prophylactiques ordonnées, etc.)

MALADES GRAVES DONT IL CONVIENDRAIT DE PREVOIR LA LIBERATION

(Noms - nature maladie)

1. Mukagasharubuka	11. Mashuba	20. Buratsi	29. Stanomwaseze
2. Gasigave	12. Sebunyon	21. Viondo	30. Gasana
3. Muntu	13. Mubali	22. Ntabareshya	31. Ngarambo
4. Uzemukunda			

ALIENES - (nom - traitement ordonné - nécessité de la détention - durée séjour en prison - y a-t-il amélioration ?)

5. Bananiye	14. Mubabwira	23. Rvarinda	32. Vubakareke
6. Ngirabakurzi	15. Rurufunakamari	24. Mubabwira	33. Nyirindekere
7. Nyirakabana	16. Mubabwira	25. Nyirampanguha	34. Hategeka
8. Mwareza	17. Utaziribanda	26. Mutaya	35. Matibibi
9. Kaboyi	18. Mubanyanga	27. Mubikwaze	
10. Kasivakera	19. Migeli	28. Mariabo	

Les NOURRISSONS accompagnant leur mère détenue reçoivent-ils la nourriture et les soins appropriés ? Mesures à prendre éventuellement.

Pas de nourrissons.-

II. — HYGIENE DES LOCAUX.

DORTOIRS Une fenêtre supplément ira devrait être placée dans le dort

CUISINE Propre.- /des aliénés propres.-

LATRINE ET FOSSE Muit compartiments.- propres.- Ecoulement: inefficace.-

GOUR ET DEPENDANCES Propres.-

III. — NOURRITURE DES DETENUS.

Observations éventuelles - améliorations souhaitables, etc.

Ration: type travailleur ordinaire.-

T.S.V.P.

IV. — EQUIPEMENTS DES DETENUS.

COUVERTURE Une par intéressé.-
COUCHETTE Planches.-
VETEMENTS Un capicola et une vareuse par intéressé.-

CONCLUSIONS, REMARQUES, PROPOSITIONS D'ORDRE GENERAL

Voir mon rapport n° 1 d'oct.-

A Kibungu, le 8 Octobre 1956

(qualité et signature)
Le Médecin de Secteur
Dr. A. DUTISSY
Médecin des Hôpitaux Assistant

Transmis à Monsieur l'Administrateur du Territoire de

Kibungu

Le Médecin,

P 796/Art. 3.02

Vu et transmis à Monsieur le Commissaire de District à

KALINA-LEO

OBSERVATIONS.

Néant.

Notes: la fenêtre à construire dans le dortoir des aliénés sera placée dès
exécution des travaux d'aménagement.-

Date, Kibungu, le 20 octobre 1956.-

L'Administrateur de Territoire,

Vu et transmis à Monsieur le Gouverneur de la Province
de

OBSERVATIONS.

Date,

Le Commissaire de District,

Vu et transmis à Monsieur le Directeur des Services
Pénitentiaires du Gouvernement Général,
Building Administratif KALINA-LEO.

Date,

Le Gouverneur de la Province,

Rapport d'inspection médicale.

no 688/108.-

PRISON DE Kibanza
District de Ruanda

Territoire de Kibanza
Province de Ruanda-Urundi

I. — ETAT SANITAIRE DES DETENUS.

NOMBRE DE DETENUS EXAMINES 67 dont 34 aliénés .-

NOMBRE DE DETENUS RECONNUS APTES :

à tous les travaux 26
aux travaux semi-lourds
aux travaux légers 7
inaptes totalement 34 aliénés

AFFECTIONS DONT UNE MENTION SPECIALE DOIT ETRE FAITE :

(nature - causes probables - nombre malades atteints - mesures prophylactiques ordonnées, etc.)

MALADES GRAVES DONT IL CONVIENDRAIT DE PREVOIR LA LIBERATION

(Noms - nature maladie)

1) Hariza : ces deux femmes ont été hospitalisées pour eschérie.-
2) Harlabo
3) Hvirampungu 12) Gasigari 20) Gasateli 28) Wirindekwa
4) Pakagasherebuka 13) Habarueira 21) Niondo 29) Wibakaroke
ALIENES - (nom - traitement ordonné - nécessité de la détention - durée séjour en prison - y a-t-il amélioration ?)
5) Szamukula 14) Kupfankemari 22) Ntabareswa 30) Baraniva
6) Kuba 15) Kachoma 23) Rubaruka 31) Wirabakungu
7) Kaboyi 16) Itazirubanda 24) Buturu 32) Itagoka
8) Itayavura 17) Itanta 25) Itahampanga 33) Itilanga
9) Masaba 18) Karababwaka 26) Gasana 34) Barinda.-
10) Sebanyoni 19) Kiroli 27) Teyanga
11) Mubari

Les NOURRISSONS accompagnant leur mère détenue reçoivent-ils la nourriture et les soins appropriés ? Mesures à prendre éventuellement.

Pas de nourrissons.-

II. — HYGIENE DES LOCAUX.

DORTOIRS Une fenêtre supplémentaire devrait être placée dans le dortoir

CUISINE Propre.- / des aliénés hommes.-

LATRINE ET FOSSE huit compartiments.- Propres.- Ecoulement défectueux.-

GOUR ET DEPENDANCES Propres.-

III. — NOURRITURE DES DETENUS.

Observations éventuelles - améliorations souhaitables, etc.

Action: type travailleur ordinaire.-

T.S.V.P.

IV. — EQUIPEMENTS DES DETENUS.

COUVERTURE Une par intéressé.-
COUCHETTE Planchon.-
VETEMENTS Un capotula et une vareuse, par intéressé.-

CONCLUSIONS, REMARQUES, PROPOSITIONS D'ORDRE GENERAL

Le nombre de 30 aliénés internés ne semble un maximum vu l'état actuel des locaux.- Ceux-ci en effet ne sont pas adaptés à l'hébergement de nombreux aliénés et leur utilisation semble ne pouvoir être considérée que comme un pis-aller.-
Tout dépassement du nombre de 30 est contraire aux règles élémentaires de l'hygiène; il serait donc souhaitable de refuser actuellement tout nouveau cas.-

A Kibungu, le 3 /IX/ 1956

(qualité et signature)
Le Médecin de Lecteur
Dr. A. DÉTACHE
Médecin des Hôpitaux Assistants.-

Transmis à Monsieur l'Administrateur du Territoire de
Kibungu

Le Médecin,

D. P. DÉTACHE
[Signature]

Vu et transmis à Monsieur le Commissaire de District à
Kigali

OBSERVATIONS.

Vu le nombre actuel d'aliénés internés à Kibungu il y aurait lieu d'inviter les Territoires à ne plus envoyer leurs malades.-

Date, 18 septembre 1956.-

L'Administrateur de Territoire,
H. FOMBA
[Signature]

Vu et transmis à Monsieur le Gouverneur de la Province
de

OBSERVATIONS.

Date,

Le Commissaire de District,

Vu et transmis à Monsieur le Directeur des Services
Pénitentiaires du Gouvernement Général,
Building Administratif KALINA-LEO.

Date,

Le Gouverneur de la Province,

Rapport d'inspection médicale.

no 573 /Hvg

PRISON DE KIBUNGU
District de Rwanda

Territoire de Kibungu
Province de Rwanda-Urundi

I. — ETAT SANITAIRE DES DETENUS.

NOMBRE DE DETENUS EXAMINES 55 dont 25 aliénés.

NOMBRE DE DETENUS RECONNUS APTES :

à tous les travaux 26
aux travaux semi-lourds
aux travaux légers 3
inaptes totalement 1 hospitalisé + 25 aliénés

AFFECTIONS DONT UNE MENTION SPECIALE DOIT ETRE FAITE :

(nature - causes probables - nombre malades atteints - mesures prophylactiques ordonnées, etc.)

MALADES GRAVES DONT IL CONVIENDRAIT DE PREVOIR LA LIBERATION

(Noms - nature maladie)

ALIENES - (nom - traitement ordonné - nécessité de la détention - durée séjour en prison - y a-t-il amélioration ?)

1°/Rubangura	8°/Habarurira	15°/Gasana	22°/Kireli
2°/Kwalinda	9°/Mashuba	16°/Mahoma	23°/Rusatsi
3°/Utahampagaze	10°/Muba	17°/Nyirampanguhe	24°/Uzarukunda
4°/Utabareshya	11°/Ngaranbe	18°/Utazirubanda	25°/Butuyu.
5°/Nyirabakunzi	12°/Nupfunakarali	19°/Gasigaye	
6°/Ndondo	13°/Muriyabo Iheriza	20°/Mtuntu	
7°/Mukagasherebuka	14°/Malizakatibibi	21°/Mundabanyanga	

Les NOURRISSONS accompagnant leur mère détenue reçoivent-ils la nourriture et les soins appropriés ? Mesures à prendre éventuellement.

Pas de nourrissons

II. — HYGIENE DES LOCAUX.

DORTOIRS Une fenêtre supplémentaire devrait être placée dans le dortoir
CUISINE Propre / des aliénés hommes;
LATRINE ET FOSSE Huit compartiments. - propres.
GOUR ET DEPENDANCES Propres

III. — NOURRITURE DES DETENUS.

Observations éventuelles - améliorations souhaitables, etc.

Ration : type travailleur ordinaire.

T.S.V.P.

IV. — EQUIPEMENTS DES DETENUS.

COUVERTURE Une par intéressé.-
COUCHETTE Planches
VETEMENTS Un capotula et une vareuse, par intéressé.-

CONCLUSIONS, REMARQUES, PROPOSITIONS D'ORDRE GENERAL

Une porte doit être placée dans le mur séparant les aliénés et les aliénées.-
Des camisoles de force sont indispensables.
L'infirmier de garde à l'hôpital passe 3 fois chaque nuit pour visiter les aliénés. Ceux-ci devraient être placés sous surveillance constante.
Deux aliénées cachetiques ont été hospitalisées dès leur arrivée.-

A Kibungu le 30 / 7 / 1956

(qualité et signature)

Le Médecin de Secteur

Dr. A. DETHISE

Médecin des Hôpitaux Assistant.

Transmis à Monsieur l'Administrateur du Territoire de

Kibungu

Le Médecin,

Vu et transmis à Monsieur le Commissaire de District à

OBSERVATIONS.

Date,

L'Administrateur de Territoire,

Vu et transmis à Monsieur le Gouverneur de la Province
de

OBSERVATIONS.

Date,

Le Commissaire de District,

Vu et transmis à Monsieur le Directeur des Services
Pénitentiaires du Gouvernement Général,
Building Administratif KALINA-LEO.

Date,

Le Gouverneur de la Province,